

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Komissio</b>	
2001/C 247/01	Euron kurssi .....	1
2001/C 247/02	Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset <sup>(1)</sup> .....	2
2001/C 247/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta .....	5
2001/C 247/04	Neuvoston asetuksen N:o 17 19 artiklan 3 kohdan mukainen tiedonanto asiasta COMP/E-3/37.921 – Viking Cable <sup>(1)</sup> .....	11
2001/C 247/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2559 – USG/Deutsche Perlite) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä <sup>(1)</sup> .....	13
2001/C 247/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2584 – Tyco/Sensormatic) <sup>(1)</sup> .....	14
2001/C 247/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2566 – Shell-Cinergy/EDA/EPA JV) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä <sup>(1)</sup> .....	15

## I

*(Tiedonantoja)*

## KOMISSIO

**Euron kurssi** <sup>(1)</sup>**4. syyskuuta 2001**

(2001/C 247/01)

<b>1 euro</b>	=	7,444	Tanskan kruunua
	=	9,5517	Ruotsin kruunua
	=	0,6197	Englannin puntaa
	=	0,897	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,3899	Kanadan dollaria
	=	107,1	Japanin jeniä
	=	1,5151	Sveitsin frangia
	=	7,963	Norjan kruunua
	=	89,28	Islannin kruunua <sup>(2)</sup>
	=	1,717	Australian dollaria
	=	2,069	Uuden Seelannin dollaria
	=	7,5828	Etelä-Afrikan randia <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

<sup>(2)</sup> *Lähde:* Komissio.

**Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset**

(2001/C 247/02)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite <sup>(1)</sup>	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy <sup>(2)</sup>
2001/359/NL	Radorajapinnat (radioprofiolit)	21.11.2001
2001/360/F	Määräysluonnos, jolla muutetaan polttokaasun kuljettamiseksi putkistoissa tarkoitettujen laitteiden turvallisuudesta 11 päivänä toukokuuta 1970 annettu määräys	21.11.2001
2001/361/S	Poliisiylihallituksen määräykset ja yleiset ohjeet museoissa säilytettävistä ampuma-aseista	21.11.2001
2001/362/A	Ala-Itävallan osavaltion vuoden 2001 laki kalastuksesta (NÖ FiG 2001)	21.11.2001
2001/363/S	Affärsverket svenska kraftnät -yhtiön määräykset ja yleiset ohjeet kulutuksen poiskytkentään tarkoitettuista laitteista	22.11.2001
2001/364/A	Radorajapintakuvaukset "Radiolinkit", rajapinta FSB-RR013	23.11.2001
	Radorajapintakuvaukset "Radiolinkit", rajapinta FSB-RR019	
	Radorajapintakuvaukset "Radiolinkit", rajapinta FSB-RR021	
	Radorajapintakuvaukset "Radiolinkit", rajapinta FSB-RR023	
	Radorajapintakuvaukset "Radiolinkit", rajapinta FSB-RR033	
	Radorajapintakuvaukset "Radiolinkit", rajapinta FSB-RR034	
2001/365/A	Radorajapintakuvaukset "Erillisradioverkot", rajapinta FSB-LS017	23.11.2001

<sup>(1)</sup> Vuosi – rekisterinumero – jäsenvaltio.

<sup>(2)</sup> Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

<sup>(3)</sup> Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

<sup>(4)</sup> Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

<sup>(5)</sup> Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 – Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 83/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisessa tuomioistuimessa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

## LUETTELO KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA, JOTKA VASTAAVAT DIREKTIIVISTÄ 98/34/EY

**BELGIA**

Institut belge de normalisation  
29, avenue de la Brabançonne  
B-1040 Bruxelles

Belgisch Instituut voor Normalisatie  
Brabançonnelaan, 29  
B-1040 Brussel

Rouva Hombert  
P. (32 2) 738 01 10  
F. (32 2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
Internet: cibelnor@ibn.be

Rouva Descamps  
P. (32 2) 206 46 89  
F. (32 2) 206 57 45  
Internet: normtech@pophost.eunet.be

**TANSKA**

Danish Agency for Trade and Industry  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 Copenhagen Ø

Herra K. Dybkjaer  
P. (45) 35 46 62 85  
F. (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
Internet: kd@efs.dk

**SAKSA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

Herra Shirmer  
P. (49-228) 615 43 98  
F. (49-228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER  
Internet: Shirmer@BMW.Bund400.de

**KREIKKA**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
P. (30-1) 778 17 31  
F. (30-1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Herra E. Melagrakis  
P. (30-1) 212 03 00  
F. (30-1) 228 62 19  
Internet: 83189@elot.gr

**ESPANJA**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Rouva Nieves García Pérez  
P. (34-91) 379 83 32

Rouva María Ángeles Martínez Álvarez  
P. (34-91) 379 84 64  
F. (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**RANSKA**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy – télédéc 811  
F-75574 Paris Cedex 12  
Rouva S. Piau  
P. (33-1) 53 44 97 04  
F. (33-1) 53 44 98 88  
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLANTI**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
Herra Owen Byrne  
P. (353-1) 807 38 66  
F. (353-1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
Internet: byrneo@nsai.ie

**ITALIA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Herra P. Cavanna  
P. (39-06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Herra E. Castiglioni  
P. (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
F. (39-06) 47 88 77 48  
Internet: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

Herra J.P. Hoffmann  
P. (352) 46 97 46 1  
F. (352) 22 25 24  
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**ALANKOMAAT**

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Herra IJ. G. van der Heide  
P. (31-50) 523 91 78  
F. (31-50) 523 92 19

Rouva H. Boekema  
P. (31-50) 523 92 75  
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ITÄVALTA**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Rouva Haslinger-Fenzl  
P. (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
F. (43-1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=GV;C=AT  
Internet: maria.haslinger@bmwa.gv.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

**PORTUGALI**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica  
Rouva Cândida Pires  
P. (351-1) 294 81 00  
F. (351-1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**SUOMI/FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230

FIN-00171 Helsinki  
Handels- och industriministeriet  
Alexandersgatan 4  
PO Box 230  
FIN-00171 Helsingfors

Herra Petri Kuurma  
P./tfn +358-9-160 3627  
F./fax +358-9-160 4022  
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MÄÄRÄYKSET

**RUOTSI**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Rouva Kerstin Carlsson  
P. (46) 86 90 48 00  
F. (46) 86 90 48 40  
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Site Web: <http://www.kommers.se>

**YHDISTYNEET KUNINGASKUNNAT**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom  
Rouva Brenda O'Grady  
P. (44) 171 215 14 88  
F. (44) 171 215 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,  
C=GB  
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk  
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

**EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)**  
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.  
Georgsdottir@surv.efta.be  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**

**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2001/C 247/03)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Italia

**Tuen numero:** N 113/A/01

**Nimike:** Tuet BSE-kriisiin vuoksi. 7 a artiklan 2 kohta laissa nro 49/2001, alakohtat a, b, c, d ja e

**Tarkoitus:** BSE-kriisin aiheuttamien menetysten korvaaminen ja taudin torjumiseksi tehtävien toimenpiteiden toteuttaminen. Toimenpiteet ovat luonteeltaan sekä korvaavia että ennaltaehkäiseviä

**Oikeusperusta:** Articolo 7 bis (Fondo per l'emergenza BSE) della legge 9 marzo 2001 n. 49 [comma 2, lettere a), b), c), d), e)]

**Talousarvio:** BSE-hätäapurahaston osoittama määrä vuodeksi 2001 on 300 miljardia Italian liiraa (noin 150 miljoonaa euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee toimenpiteen mukaan, enintään 100 prosenttia

**Kesto:** Ei määritelty. Toimenpiteen b mukaista tukea on alunperin myönnetty niistä eläimistä, jotka on teurastettu 12.1.2001 ja 31.3.2001 välisenä aikana. Mahdollisista muutoksista ilmoitetaan. Toimenpiteen e mukaista tukea voidaan soveltaa vain niiden nautaeläinten kohdalla, jotka ovat kuolleet 12.1.2001 ja 31.5.2001 välisenä aikana

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 18.7.2001

**Jäsenvaltio:** Alankomaat

**Tuen numero:** N 145/01

**Nimike:** Tuki ja veroluonteiset maksut siemenperuna-alalla

**Tarkoitus:** Tuki tutkimukseen ja myynninedistämiseen siemenperuna-alalla

**Oikeusperusta:** Verordening heffingen pootaardappelen 2001 (BGA, Bedrijfschap voor de groothandel en tussenpersonen in aardappelen)

**Talousarvio:** Veroluonteisten maksujen vuosittainen tuotto on arviolta 400 000 guldenia (181 512,09 euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 100 prosenttiin asti

**Kesto:** Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 18.7.2001

**Jäsenvaltio:** Alankomaat

**Tuen numero:** N 146/01

**Nimike:** Tuki ja veroluonteiset maksut siemenperuna-alalla

**Tarkoitus:** Tuki tutkimukseen, myynninedistämiseen ja taudin-torjuntaan siemenperuna-alalla

**Oikeusperusta:**

Heffingsverordening HPA fonds pootaardappelen jaar 2001

Verordening HPA fonds pootaardappelen 1997

**Talousarvio:**

**Vuoden 2001 kustannusarvio**

— myynninedistäminen: 3 300 000 guldenia (1 497 474,71 euroa)

— tutkimus: 750 000 guldenia (340 335,16 euroa)

— taudintorjunta: 900 000 guldenia (408 402,19 euroa)

— muut: 170 000 guldenia (77 142,64 euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 100 prosenttiin asti

**Kesto:** Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Saksa (Niedersachsen)

**Tuen numero:** N 164/01

**Nimike:** Naudanliha-alan hintojen alenemisen vuoksi uhanalaisille maatalousyrittäjille myönnettävä tuki

**Tarkoitus:** Tuen maksaminen nautojen tai vasikoiden kasvatukseen erikoistuneille yrityksille, joiden toiminta on uhattuna BSE-kriisin vuoksi

**Oikeusperusta:** Richtlinie über die Gewährung finanzieller Leistungen an die durch den anhaltenden Preisverfall auf dem Rindfleischsektor in ihrer Existenz bedrohten landwirtschaftlichen Betriebe in Niedersachsen

**Talousarvio:** 10 000 000 Saksan markkaa (5 112 918,81 euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Tuki on enintään 30 prosenttia yrityksen lasketusta tulojen alenemisesta; tuen enimmäismäärä on 30 000 Saksan markkaa yritystä kohti

**Kesto:** 31. joulukuuta 2001 asti

**Muita tietoja:** Saksan viranomaiset ovat sitoutuneet toimittamaan kertomuksen toimenpiteen täytäntöönpanosta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Saksa (Thüringen)

**Tuen numero:** N 170/01

**Nimike:** Ohjelma maatalousalan yritysten tulevaisuuden varmistamiseksi

**Tarkoitus:** Osittainen korvaus BSE-kriisin aiheuttamista vahingoista

**Oikeusperusta:** Thüringer Existenzsicherungsprogramm für landwirtschaftliche Unternehmen

**Talousarvio:** 8 000 000 Saksan markkaa (4 090 335,05 euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 30 prosenttia

**Kesto:** 31. joulukuuta 2001

**Muita tietoja:** Saksan viranomaisia pyydetään toimittamaan yksityiskohtainen raportti ohjelman täytäntöönpanosta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Saksa (Baijeri)

**Tuen numero:** N 174/01

**Nimike:**

Hätäapu tiloille, jotka joutuvat teurastamaan karjaansa BSE-taudin takia

Erityisohjelma ennen 2.12.2000 tuotetun rehun hävittämiseksi ja korvaamiseksi

**Tarkoitus:** Tuki naudanliha-alalle BSE-kriisin jälkeen

**Oikeusperusta:**

Vollzugshinweise des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten zur Durchführung des Sonderprogramms für die durch die BSE-Krise erforderliche Entsorgung und Entschädigung von Futtermitteln, die vor dem 2.12.2000 hergestellt und auf Betrieben gelagert sind

Erläuterung zum BSE-Soforthilfeprogramm des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten

**Talousarvio:**

Korvaus rehun hävittämisestä: 20 000 000 Saksan markkaa (10 225 837,62 euroa)

Tilat, joissa karjaa on teurastettu: 12 000 000 Saksan markkaa (6 135 502,57 euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:**

Korvaus rehun hävittämisestä: 100 prosenttia

Tilat, joissa karjaa on teurastettu: 75 prosenttia vahingoista

**Kesto:**

Korvaus rehun hävittämisestä: 30.4.2001 saakka

Tilat, joissa karjaa on teurastettu: ei määritelty

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Saksa (Baijeri)

**Tuen numero:** N 193/01

**Nimike:** Tuki vapaaehtoisia rehutestejä varten ja karjatiloilta maksettava maksuvalmiusavustus

**Tarkoitus:** Vapaaehtoisilla rehutesteillä pyritään palauttamaan kuluttajien luottamus. Maksuvalmiusavustuksella pyritään korvaamaan osittain tulonmenetyksiä, jotka ovat aiheutuneet BSE-kriisistä

**Oikeusperusta:**

Informationen zur Durchführung der Freiwilligen Futtermitteluntersuchung (Bayerisches Staatsministerium für Landwirtschaft und Forsten)

Richtlinien des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten zur Durchführung des Liquiditätshilfeprogramms für die durch die BSE-Krise indirekt betroffenen Rinderhaltenden Betriebe — BSE-Liquiditätshilfeprogramm

**Talousarvio:**

Rehustetit: 2 000 000 Saksan markkaa (1 022 583,76 euroa)

Maksuvalmiusavustus: 55 000 000 Saksan markkaa (28 121 053,47 euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee

**Kesto:**

Rehustetit: enintään 31.12.2002 asti, mutta tuki päättyy kun kaikki lihaluujauhoa sisältävä rehu on poistettu

Maksuvalmiusavustus: 31.12.2001

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 31.7.2001

**Jäsenvaltio:** Ranska

**Tuen numero:** N 206/01

**Nimike:** Centre Technique Interprofessionnel des Fruits et Légumes (CTIFL) -keskukselle suoritettavat veroluontoiset maksut

**Tarkoitus:** Antaa toiminnanharjoittajille alaa koskevaa teknistä ja liiketaloudellista tietoutta

**Oikeusperusta:** Décret instituant une taxe parafiscale ou profit du centre technique interprofessionnel des fruits et légumes

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 100 prosenttia tutkimukseen ja kehittämiseen sekä tekniseen apuun liittyvien toimien kustannuksista

**Kesto:** 3 vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 31.7.2001

**Jäsenvaltio:** Espanja (Madrid)

**Tuen numero:** N 238/01

**Nimike:** Tuet maatalouselintarviketeollisuudelle

**Tarkoitus:** Tuet maatalouselintarviketeollisuudelle

**Oikeusperusta:** Proyecto de orden por la que se regulan las ayudas para el fomento de las inversiones para la innovación tecnológica de la industria alimentaria en la Comunidad de Madrid

**Talousarvio:** 90 miljoonaa Espanjan pesetaa (540 910,98 euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 40 prosenttia kustannuksista

**Kesto:** Vuodeksi 2001

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Saksa (Sachsen)

**Tuen numero:** N 248/01

**Nimike:** Tuki BSE-kriisin voittamiseksi Sachsenissa

**Tarkoitus:** Rahoituskulujen keventäminen niillä tiloilla, joilla on jouduttu teurastamaan karjaa viranomaisten määräyksestä ja hankkimaan uusia eläimiä

**Oikeusperusta:** Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft über die Gewährung eines Zuschusses für tierhaltende Betriebe bei behördlich angeordneter Tötung infolge von Tierseuchen

**Talousarvio:** Vuosiksi 2001 ja 2002 varattu määräraha on 4 miljoonaa Saksan markkaa (2,05 miljoonaa euroa) vuotta kohti

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee



**Kesto:** Ei määritely

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Espanja (Asturia)

**Tuen numero:** N 269/01

**Nimike:** Tuet karjankasvattajille (BSE)

**Tarkoitus:** Osittainen korvaus nautakarjatiloilte naudan spongiformisen enkefalopatian aiheuttamista tulonmenetyksistä

**Oikeusperusta:** Resolución de 1 de junio de 2001, por la que se aprueban las bases que regirán en la concesión de ayudas excepcionales al sector vacuno de carne

**Talousarvio:** 1 000 miljoonaa Espanjan pesetaa (6 miljoonaa euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 6 000–15 000 pesetaa jokaista yli 24 kuukauden ikäistä lehmää kohden, riippuen eläinten määrästä tilalla

**Kesto:** Kertaluonteinen maksu

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 31.7.2001

**Jäsenvaltio:** Italia (Lombardia)

**Tuen numero:** N 272/01

**Nimike:** Kiireelliset tukitoimet tiloilte, jotka ovat kärsineet naudan spongiformisen enkefalopatian (BSE) vuoksi tehdyistä eläinlääkinnällisistä toimenpiteistä

**Tarkoitus:** Korvata tuottajille tulonmenetyksiä, jotta tilat voivat jatkaa maidontuotantoa

**Oikeusperusta:** Legge regionale n. 7/2000 (Norme per gli interventi regionali in agricoltura, titolo II, Capo V, Azioni congiunturali, art. 17 comma 1, lett. b) (Interventi sugli abbandoni produttivi ed abbattimenti, art. 18 comma 1, lett. b) (Accesso al fondo di solidarietà nazionale), titolo IV, Capo I (Strumenti finanziari), art. 26 comma 1, lett. a), b), f) (Strumenti di intervento finanziario in agricoltura)

**Talousarvio:** 1 000 000 000 Italian liiraa (noin 500 000 euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee

**Kesto:** Kertaluonteinen tuki

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Ruotsi

**Tuen numero:** N 275/01

**Nimike:** Maatalouden valuuttatuki – tasaustuen ensimmäinen erä, joka liittyy Ruotsin kruunun merkittävään revalvoitumiseen 1. tammikuuta 2001

**Tarkoitus:** Korvaus tuottajille Ruotsin kruunun merkittävästä revalvoinnista aiheutuneista tulonmenetyksistä

**Oikeusperusta:** Hallituksen päätös (Regeringens beslut), neuvoston asetus (EY) N:o 2799/98 sekä komission asetukset (EY) N:o 2808/98 ja N:o 654/2001

**Talousarvio:** 93,92 miljoonaa Ruotsin kruunua (11,12 miljoonaa euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee sen mukaan, mihin toimenpiteeseen tukea sovelletaan

**Kesto:** Kertaluonteinen tuki

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 31.7.2001

**Jäsenvaltio:** Tanska

**Tuen numero:** N 307/2000

**Nimike:** Eläintautien hävittämisestä maksettavat korvaukset

**Tarkoitus:** Tuilla pyritään korvaamaan viljelijöille nautaeläinten tarttuvien tautien hävittämiseksi tarkoitetuista rajoituksista aiheutuneet tuotannon menetykset

**Oikeusperusta:** Lov nr. 351 af 2. juni 1999 om sygdomme og infektioner hos dyr

**Talousarvio:** 10 000 000 Tanskan kruunua (1 341 000 euroa) vuosittain

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 80 prosenttia

**Kesto:** Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Espanja (Cantabria)

**Tuen numero:** N 377/01

**Nimike:** Tuet karjankasvattajille (BSE)

**Tarkoitus:** Osittainen korvaus nautakarjailloille naudan spongiformisen enkefalopatian aiheuttamista tulonmenetyksistä

**Oikeusperusta:** Proyecto de orden por la que se establecen ayudas excepcionales para los ganaderos afectados por la crisis de mercados derivada de la EEB

**Talousarvio:** 994,2 miljoonaa Espanjan pesetaa (5,98 miljoonaa euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 14 000 pesetaa jokaista yli 24 kuukauden ikäistä lihakarjarotuista lehmää kohden sekä 8 000 pesetaa jokaista yli 24 kuukauden ikäistä lypsykarjarotuista lehmää kohden

**Kesto:** Kertaluonteinen tuki

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Päätöksen tekopäivä:** 31.7.2001

**Jäsenvaltio:** Italia (Toscana)

**Tuen numero:** Tuen numero: N 391/01

**Nimike:** Leader II -alueohjelma – tuen korottaminen myynnin edistämiseen liittyviä toimia varten

**Tarkoitus:** Viinialan tuotteiden myynnin edistäminen

**Oikeusperusta:**

Decisione della Commissione C(95) 3118/2

Deliberazione della Giunta regionale n. 361 del 29.3.1999

Legge regionale n. 69/1996 «Disciplina delle strade del vino in Toscana»

**Talousarvio:** Noin 175 000 euroa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 40 prosenttia (korotus 90 prosenttiin tuessa, joka alun perin on ollut 50 prosenttia)

**Kesto:** Vuoden 2001 loppuun

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Belgia

**Tuen numero:** N 437/01

**Nimike:** Tuet karjankasvattajille, jotka ovat kärsineet BSE-kriisin vuoksi

**Tarkoitus:** Korvaus karjankasvattajille kriisin aiheuttamista menetyksistä

**Talousarvio:** 1 200 miljoonaa Belgian frangia (29,7 miljoonaa euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 100 prosenttia menetyksistä

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Päätöksen tekopäivä:** 24.7.2001

**Jäsenvaltio:** Yhdistynyt kuningaskunta

**Tuen numero:** N 494/2000

**Nimike:** Maisemanhoito-ohjelman muuttaminen

**Tarkoitus:** Luonnonmaiseman ja luonnollisten elinympäristöjen säilyttämistä, kunnostamista ja palauttamista koskevan ohjelman tiettyjen kohtien muuttaminen; yleisön alueille pääsyn helpottaminen

**Oikeusperusta:** Section 98 and 99 of the Environment Act

**Talousarvio:** Järjestelmän talousarvio kaudeksi 2000–2006 on yhteensä 28,6 miljoonaa euroa. Muutoksilla on vain rajallista vaikutusta menoihin

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee 40:stä 93:een prosenttiin aiheutuvista kustannuksista ja tulonmenetyksistä

**Kesto:** Määrittelemätön; yksittäiset sopimukset tehdään vähintään viideksi vuodeksi

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Päätöksen tekopäivä:** 31.7.2001

**Jäsenvaltio:** Kreikka

**Tuen numero:** N 814/99

**Nimike:** Taloudellinen tuki viljelijöille, joiden sato ja karjatilat vahingoituivat poikkeuksellisten tapahtumien vuoksi vuonna 1999

**Tarkoitus:** Katso nimike

**Oikeusperusta:** Κοινή υπουργική απόφαση

**Talousarvio:** 800 miljoonaa drakmaa (noin 2 384 000 euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 50 prosenttia menetetyistä tuotannosta

**Kesto:** Kolme vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 18.7.2001

**Jäsenvaltio:** Italia (Veneto)

**Tuen numero:** NN 109/2000

**Nimike:** Sharka-viruksen ja Erwinia Amylovora -organismien (tulipolte) vahingoittamien hedelmäpuiden raivaukseen ja uudelleen istuttamiseen myönnettävät tuet

**Tarkoitus:** Sharka-viruksen ja Erwinia Amylovora -organismien aiheuttamien vahinkojen korvaaminen

**Oikeusperusta:** Deliberazione n. 656 della Giunta regionale del Veneto, del 10 marzo 2000: misure per la concessione di contributi per l'estirpazione ed il rimpianto di alberi di drupacee e rosacee colpiti da infezioni di Sharka e di Erwinia amylovora

**Talousarvio:** Noin 6 miljardia Italian liiraa (noin 3 miljoonaa euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee puille aiheutuneiden vahinkojen mukaan

**Kesto:** Määrärahojen loppumiseen asti

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Ranska

**Tuen numero:** NN 46/01

**Nimike:** Tuet karjankasvattajille, jotka ovat kärsineet BSE-kriisin vuoksi

**Tarkoitus:** Kriisin aiheuttamien menetysten korvaaminen karjankasvattajille

**Talousarvio:** 1 754 miljoonaa Ranskan frangia (267 miljoonaa euroa)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 100 prosenttia menetyksistä

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 25.7.2001

**Jäsenvaltio:** Itävalta (Kärnten)

**Tuen numero:** NN 58/01 (ex N 231/01)

**Nimike:** BSE-kriisiin liittyvät toimenpiteet

**Tarkoitus:** BSE-kriisistä aiheutuneiden menetysten osittainen korvaaminen tuottajille ja kuluttajien luottamuksen palauttaminen naudanlihaan

**Oikeusperusta:** Richtlinie der Kärntner Landesregierung über die Gewährung von Beihilfen zum Ausgleich von außergewöhnlichen Belastungen infolge der BSE-Krise; Richtlinie der Kärntner Landesregierung zur Durchführung einer Informations- und Marketingoffensive für Rindfleisch

**Talousarvio:**

Tuet: 2,9 miljoonaa euroa

Tiedotustoimenpiteet: 650 000 euroa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihteleva

**Kesto:** Kertasuoritus

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Neuvoston asetuksen N:o 17<sup>(1)</sup> 19 artiklan 3 kohdan mukainen tiedonanto asiasta  
COMP/E-3/37.921 – Viking Cable**

(2001/C 247/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

### I. Ilmoitus

Komissio vastaanotti 11 päivänä heinäkuuta 2000 asetuksen N:o 17 2 ja 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ja hakemuksen kolmesta PreussenElektran (nyt "E.ON Energie"), Statkraftin, Statnettin ja Viking Cable AS:n välisestä sopimuksesta, jotka koskevat Viking Cable AS-yhteisyrityksen perustamista. Tarkoituksena on rakentaa uusi merenalainen kaapeli Norjan ja Saksan välille ja harjoittaa kaapelin toimintaa korkeajännitesähkön siirtämiseksi.

### II. Osapuolet

E.ON Energie tuottaa, siirtää ja jakaa sähköä ja käy sillä kauppaa. VEBAN ja VIAGin sulautumisen jälkeen E.ON Energie on E.ON AG-yhtymän suurin tytäryhtiö kotipaikkanaan Saksa.

Statkraft SF on norjalainen valtionyhtiö, joka tuottaa ja toimittaa sähköä ja käy sillä kauppaa.

Statnett SF on norjalainen valtionyhtiö, joka vastaa kantaverkon toiminnasta.

Viking Cable AS on yhteisyritys, jonka omistavat ja jonka toimintaa harjoittavat Statnett ja E.ON Energie. Sen tarkoituksena on Viking-kaapelin rakentaminen, hallinnointi, rahoitus, kunnossapito ja toiminnan harjoittaminen sekä sähkön siirtäminen kaapelissa. Yritys ei harjoita sähkökauppaa.

### III. Sopimukset

Ilmoitus ja hakemus koskivat kolmea sopimusta:

- i) Yleissopimus, jonka E.ON Energie ja Statkraft olivat tehneet 5 päivänä toukokuuta 1993 kiinteästä sähkönsiirrosta Statkraftilta E.ON Energielle ja osapuolten keskinäisestä sähkönsiirrosta Viking-kaapelin kautta.
- ii) Osakuussopimus (yhtiöjärjestys), jonka E.ON Energie ja Statkraft olivat tehneet 5 päivänä toukokuuta 1993 Viking Cable AS:n toimintaa koskevista ehdoista.
- iii) Pääsopimus, jonka Statkraft ja Statnett olivat tehneet 25 päivänä elokuuta 1993. Sopimuksen mukaan Statkraft siirtää kaikki osakuussopimuksen mukaiset oikeutensa ja vel-

voitteensa Statnettille. Siirto suoritettiin sen jälkeen, kun Norjan parlamentti oli ilmoittanut periaatteesta, että Statnettin olisi omistettava kaikki uudet kansainväliset liitosyksiköt ja harjoitettava niiden toimintaa.

### IV. Sopimusten tarkoitus

Viking Cable AS on perustettu uuden merenalaisen korkeajännitekaapelin ("liitosyksikkö") rakentamiseksi Norjan ja Saksan välille. Yhteisyrityksen omistavat Statnett ja E.ON Energie samansuuruisin osuuksin. Uuden kaapelin siirtokapasiteetti on 600 MW ja toiminnan on tarkoitus alkaa loppuvuodesta 2004. Sopimuksissa määrätään sähkön siirrosta Norjan ja Saksan välillä. Norja tuottaa sähköä vesivoimalla ja Saksa ensi sijassa lämpövoimalla. Päättötarkoituksena on viedä sähköä Norjasta Saksaan kiinteänä siirtopalveluna. Uuden kaapelin rakentamisella E.ON Energie pyrkii välttämään uuden voimalan rakentamisen Saksaan.

Voimansiirto tapahtuu kiinteänä siirtopalveluna Statkraftilta E.ON Energielle sekä näiden yhtiöiden välisenä lyhytaikaisena sähkönsiirtona. Kiinteän siirtopalvelun maksimimäärä on 600 MW ja 1 200 GWh vuodessa 25 vuoden ajan kaapelin käyttöönotosta alkaen. Sikäli kuin kiinteä siirtopalvelu ei vie koko siirtokapasiteettia, jäljelle jäävää kapasiteettia käytetään lyhytaikaisiin sähkönsiirtoihin Norjassa toimivan pohjoismaisen sähköpörssin NordPoolin kautta. Tällaisia lyhyitä sähkönsiirtoja, jotka kestävät korkeintaan yhden vuorokauden, toteutetaan ilman eri toimenpiteitä silloin, kun NordPoolin spot-hinnan ja E.ON Energien tuotannon marginaalikustannusten välinen ero on tietyn suuruinen. Osapuolet aikovat käyttää hintaeron perustana jommankumman saksalaisen sähköpörssin (Leipzigin tai Frankfurt am Mainin sähköpörssin) viitehintaa sen sijaan, että ne käyttäisivät E.ON Energien marginaalikustannuksia, sen jälkeen kun sähköpörssit ovat riittävästi vakiintuneet tarjotakseen luotettavan spot-hinnan. Lyhytaikaisen sähkönsiirron tulot jaetaan tasan E.ON Energien ja Statkraftin kesken.

Sopimuksissa määrätään, että Statkraftilla ja E.ON Energiellä on yksinoikeus käyttää Viking-kaapelia 25 vuoden ajan.

### V. Markkinat

Osapuolet käyttävät uutta kaapelia sähkön siirtämiseen Norjan ja Saksan välillä. Tällä hetkellä ei ole muita suoria sähkönsiirtoyhteyksiä kuin naapurimaiden kautta kulkevat siirtojohdot.

(<sup>1</sup>) EYVL 13, 21.2.1962, s. 204/62.

Sähköä voidaan nykyisin siirtää Norjan ja Saksan välillä useiden siirtojohtojen kautta. Näitä ovat Norjan ja Länsi-Tanskan välinen Skagerrakin kaapeli, Ruotsin ja Länsi-Tanskan välinen Kontiskan-kaapeli, Itä-Tanskan ja Saksan välinen Kontek-kaapeli, Saksan ja Ruotsin välinen Itämeren kaapeli sekä Ruotsin ja Puolan välinen SwePolyhteys.

Eräät näistä yhteyksistä on osittain tai kokonaan varattu pitkäaikaisilla sopimuksilla. Muut yhteydet eivät välttämättä ole kaupallisesti mahdollisia vaihtoehtoja siirtokustannusten, maantieteellisen sijainnin tai verkon ruuhkautumisen vuoksi. Norjan ja Tanskan yhdistävän Skagerrakin kaapelin koko 1 000 MW:n siirtokapasiteetti on ollut NordPoolin käytössä 1 päivästä tammikuuta 2001 alkaen. Tanskalais-saksalaisen verkon vähäinen kapasiteetti jaetaan huutokaupoissa, joita pidetään päivä-, kuukausi- ja vuosiperusteella. E.ON Energiellä on Tanskan ja Saksan rajalla pitkäaikainen 300 MW:n varausoikeus Tanskassa sijaitsevan EV3-voimalan tuotantoon. Verkon toiminnasta vastaavien on sovellettava avoimia ja syrjimättömiä perusteita myöntäessään kolmansille pääsyn verkkoihinsa. Vastuulliset verkko-operaattorit E.ON Netz ja Eltra ovat suunnitelleet vahvistuksia Tanskan ja Saksan rajan liitosyksikkökapasiteettiin Viking-kaapelihankkeesta riippumatta. Vahvistusten on määrä valmistua ennen Viking-kaapelin toiminnan aloittamista.

E.ON Netz on lisäksi ilmoittanut aikovansa vahvistaa verkkoaan Pohjois-Saksassa ennen Viking-kaapelin toiminnan aloittamista, jotta vältettäisiin tilannetta, jossa Viking-kaapelin toiminta aiheuttaa tai lisää verkon ruuhkautumista Pohjois-Saksassa.

Voidaan kysyä, muodostavatko kaikki edellä mainitut siirtojohdot yhden tuotemarkkinan ja yhden maantieteelliset markkinat. Koska ilmoitetuilla sopimuksilla ei kuitenkaan ole kilpailusääntöjen vastaisia vaikutuksia yksilläkään siirtomarkkinoilla tai muilla mahdollisilla markkinoilla, kuten Saksan ja Norjan toimitusmarkkinoilla, ei tässä yhteydessä ole tarpeellista antaa tarkkaa markkinamääritelmää.

## VI. Osapuolten väitteet

Pitkiä matkoja syvällä meren alla kulkevien kaapeleiden rakentaminen ja niiden toiminnan harjoittaminen on hyvin pääomavaltaista toimintaa. Sähkönsiirtosopimusten on sen vuoksi oltava pitkäaikaisia investoinnin varmistamiseksi. Ilmoituksen ja

hakemuksen tehneet osapuolet toteavat, että uuteen kaapeliin tehdyn siirtokapasiteetti-investoinnin kannattavuuden varmistamiseksi tarvitaan pitkäaikainen järjestely, jonka voimassaoloaika on sama kuin tavanomaisen voimalan käyttöikä eli noin 25 vuotta. Sähkönsiirtojärjestelyjen toteuttaminen riippuu siitä, että Viking-kaapelin koko siirtokapasiteetti on osapuolten käytössä vaadittaessa.

Osapuolten mukaan ei ole mahdollista antaa siirtokapasiteettia kolmansien osapuolten käyttöön. Kolmannet osapuolet voivat saada kaapelin kautta siirrettyä sähköä ainoastaan NordPool-sähköpörssiin kautta. Sähkön lyhytaikainen siirto tapahtuu Norjan puolella NordPoolissa. E.ON Energie laatii päivittäisen suunnitelman kiinteän siirtopalvelun ja lyhytaikaisen siirron määrittä. Kun lyhytaikaiset volyymit on määriteltä ja ilmoitettu NordPoolin spot-pörssiin kello 12:een mennessä päivää ennen kaupankäyntiä, niitä ei voi enää muuttaa. Jos kapasiteettia on jäljellä vielä sen jälkeen kun lyhytaikaiset volyymit on määriteltä, E.ON Energie voi vaihtaa kiinteän siirtopalvelun volyymita lyhellä varoitusaajalla, jopa toimituspäivänä. Näin suuri joustavuus voidaan taata ainoastaan, jos E.ON Energiellä ja Statkraftilla on koko siirtokapasiteetti käytössään.

## VII. Komission aiomukset

Viking-kaapelin rakentamisen myötä Saksan ja Norjan välinen siirtokapasiteetti kasvaa. Ilmoituksen ja hakemuksen tekijöiden on tehtävä huomattavia investointeja. Komissio katsoo alustavasti, että ilmoitetut sopimukset eivät rajoita kilpailua EY:n perustamissopimuksen 81 artiklassa tarkoitetulla tavalla eivätkä ne ole 82 artiklan vastaisia. Näin ollen komissio aikoo suhtautua myönteisesti ilmoitettuihin sopimuksiin. Ennen kantansa ratkaisemista komissio kehottaa asianomaisia esittämään huomautuksensa kuukauden kuluessa tämän tiedonannon julkaisemisesta. Huomautukset on toimitettava faksilla tai postitse viitteellä Asia E-3/37.921 seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun pääosasto  
Linja E, Yksikkö E-3  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

Faksi (32-2) 295 01 28.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.2559 – USG/Deutsche Perlite)**

Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2001/C 247/05)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 24. elokuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 <sup>(2)</sup>, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Knauf-konserniin kuuluva Deutsche Perlite GmbH ja USG-konserniin kuuluva USG Interiors, Inc. hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan Knauf USG Systems GmnH & Co. KG:ssä ostamalla osakkuuksia vasta perustetussa yhteisyrityksessä sekä ostamalla omaisuutta.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Deutsche Perlite GmbH: perliittipohjaisten rakennusaineiden tuotanto ja jakelu,
  - Knauf Group: rakennusaineiden, ml. kipsilevyt ja muut seinien ja lattioiden verhouspanelit, tuotanto ja jakelu,
  - USG Interiors, Inc ja USG Group: rakennusaineiden, ml. seinä-, katto- ja muut verhoukset, tuotanto ja jakelu.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon <sup>(3)</sup> mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2559 – USG/Deutsche Perlite seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun pääosasto  
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.2584 – Tyco/Sensormatic)**  
(2001/C 247/06)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 29. elokuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 <sup>(2)</sup>, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Tyco International Ltd (Tyco) hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua määräysvallan yrityksessä Sensormatic Electronics Corporation (Sensormatic) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Tyco: elektroniset turvajärjestelmät, lääkintätarvikkeet ja muut erityistuotteet, vedenalaisia kaapeleita käyttävät viestintäjärjestelmät, komponentit ja monikerroksiset painetut piirilevyt, ympäristöalan konsulttipalvelut, rahoituspalvelut ja niihin liittyvät rahoitustuotteet,
- Sensormatic: elektroninen tuotevalvonta, elektroniset turvajärjestelmät ja palontorjuntajärjestelmät.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2584 – Tyco/Sensormatic seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun pääosasto  
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.2566 – Shell-Cinergy/EDA/EPA JV)**

Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2001/C 247/07)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 10. elokuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 <sup>(2)</sup>, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Attiki Denmark ApS ("sijoittaja"), joka on yritysten Shell Gas ja Cinergy määräysvallassa, ja yrityksen Attiki SA kreikkalainen kaasunjakeluyritys ("EDA"), joka on Kreikan valtion omistuksessa, hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan yrityksessä Attiki Gas Supply Company SA ("EPA") ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - sijoittaja: EPA:n hankintaa varten luotu sijoitusyritys,
  - Shell Gas: hollantilais-englantilaiseen yritykseen Royal Dutch/Shell kuuluva omistusyhtiö, öljyn ja maakaasun etsintä, tuotanto ja myynti; kemikaalit ja sähköntuotanto,
  - Cinergy: yhdysvaltalainen energialaitos,
  - EDA: Attikin alueella Kreikassa toimiva kaasunjakeluyritys,
  - EPA: Attikin alueella toimiva yhteisyritys, joka myy kaasua pienasiakkaille (alle 10 miljoonaa kuutiometriä vuodessa).
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon <sup>(3)</sup> mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2566 – Shell-Cinergy/EDA/EPA JV, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun pääosasto  
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.